

Idioma Producció Francès (22029)

Titulació/estudi: Grau en Llengües Aplicades

Curs: segon

Trimestre: tercer

Nombre de crèdits ECTS: 4 crèdits

Hores de dedicació de l'estudiant: hores

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professora GG: Lydia Fernández

Llengua de docència: francès

1. Presentació de l'assignatura

Aquesta assignatura se centra en la generació de textos originals en l'idioma francès. S'apliquen tècniques de redacció diverses i analitzen criteris de selecció lèxica.

2. Competències que s'han d'assolir

Les competències que es treballen són les següents, concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

- Comunicació oral i escrita en llengües pròpies i estrangeres:
 - produir diversos tipus de text en francès amb una correcció gramatical i pragmàtica adequada i adaptada a l'interlocutor;
 - produir textos orals i escrits de gèneres diversos on es posin en pràctica les característiques lingüístiques i discursives dels models estudiats.
- Aplicació de coneixements a la pràctica:
 - elaborar un instrumentari propi de recursos lingüístics i documentals per a la producció de discursos; aquest instrumentari ha d'ajudar a la planificació, al control i a l'avaluació de les pròpies produccions;
 - elaborar un recull de les diverses versions dels textos produïts acompanyades d'autoavaluacions justificades.
- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada: comprendre de forma global i, sobre tot, detallada textos orals i escrits corresponents a l'àmbit personal, públic i educatiu, amb un grau elevat d'independència i aplicant les estratègies d'aprenentatge treballades.
- Domini receptiu oral i escrit de com a mínim dues llengües estrangeres.
- Coneixement de cultures i civilitzacions estrangeres: interpretar i aplicar adequadament les convencions socioculturals pròpies de la cultura francesa, treballada en els textos estudiats.

- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua:
 - analitzar textos orals i escrits dels àmbits personal, públic i educatiu per identificar-ne les característiques lingüístiques, discursives i socioculturals pròpies del gènere, justificant les pròpies opcions;
 - reformular textos orals i escrits de registres diferents, justificant les pròpies opcions.

3. Continguts

1. Sistema fonològic i prosòdic
2. Característiques lingüístiques (gramaticals, lèxiques...), discursives i socioculturals dels textos següents:
 - 2.1 de l'àmbit personal: conversa i debat informals, notes, CV
 - 2.2 de l'àmbit públic: conversa formal, notes, informes
 - 2.3 de l'àmbit educatiu: resum oral i escrit, debat, exposicions orals, dissertacions

4. Avaluació

Avaluació ordinària

Avaluació contínua: 70%

- Treballs individuals: 30% (escrits i orals dins i fora del aula)
- Treballs en equip: 20%
- Participació activa en els seminaris: 20%

Examen final: 30%

IMPORTANT! Per poder presentar-se a l'examen final, heu d'aprovar l'avaluació contínua amb 5 de nota com a mínim.

Avaluació extraordinària (setembre)

100% l'examen final (examen oral 30% individual i el examen escrit 70%).

5. Metodologia: activitats formatives

Es tracta d'una assignatura molt instrumental que necessita d'un treball pràctic, continu i interactiu. Per aquesta raó es partirà del nivell de competència comunicativa (oral i escrita) de cada estudiant (avaluació diagnòstica) per tal d'ajustar l'ajuda pedagògica que necessiti per assolir els objectius d'aprenentatge establerts en l'assignatura.

Al llarg de l'assignatura es treballaran els següents tipus de sessions i activitats:

- **Sessions de grup gran:** En aquestes sessions, s'introduiran els objectius d'aprenentatge específics lligats sempre a la producció de textos orals i escrits. A partir d'això, es presentarà als estudiants l'itinerari formatiu relacionat amb els objectius a assolir, així com els recursos a l'abast i es començarà a treballar l'itinerari a partir d'activitats d'anàlisi lingüística, pragmàtica i discursiva'. A partir dels resultats d'aquestes activitats introductòries, es donaran les instruccions per al treball que es farà tant als seminaris com de manera autònoma.

- **Sessions de seminari:** En els seminaris, els estudiants - amb el suport de la docent - continuaran treballant les activitats de l'itinerari formatiu dirigides a l'elaboració i producció dels textos que es demanin en els objectius específics.
- **Treball autònom individual i grupal:** Finalment, els estudiants acabaran l'itinerari formatiu en les tasques de treball autònom - individuals i grupals - que s'especificaran.
- **Sessions de tutoria** (nombre per determinar): En aquestes sessions es durà a terme a) una avaluació diagnòstica individual i en petits grups, b) un seguiment del procés de cada estudiant i un ajustament de l'ajuda pedagògica, c) una avaluació final, individual i grupal.

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

Abbadie, C & Chovelon, B & Morsel, M.H (2003) , *L'expression française écrite et orale*, (B2-C1) Grenoble, PUG.

Demarly,A (1983), *500 fautes de français à éviter*, Paris, Hatier, Profil Formation.

Rougerie,A (1995), *Expression écrite et orale. Trouvez le mot juste*, Paris, Hatier, Profil nº306.

Niquet, (G) & Coulon, R (1996), *Expression écrite et orale. Enrichissez votre vocabulaire*, Paris, Hatier, Profil nº415/416.

Gérard, S & Lièvremont,P & Ladka, V (1992), *La correspondance*, Paris, Nathan, Repères pratiques.